

ANEXO I – TERMO DE REFERÊNCIA**1. OBJETO**

Registro de preços de serviço de intérprete de libras.

2. JUSTIFICATIVA

Trata-se da contratação do serviço de intérprete de libras para atuação nos eventos e ações institucionais do Sesc em Minas de modo a garantir a acessibilidade do conteúdo através da intermediação da comunicação entre surdos e ouvintes.

A contratação faz-se necessária mediante a necessidade de permitir que as pessoas que fazem o uso da Língua Brasileira de Sinais acompanhem tudo o que está sendo dito ou exibido durante os eventos do Sesc em Minas da mesma forma como os demais, proporcionando inclusão e acesso à informação, mediante à missão do Sesc em Minas de ser um agente transformador da sociedade que contribui para a construção de uma sociedade mais igualitária.

Tendo em vista que, os eventos são realizados em razão da demanda e de forma estratégica, o quantitativo é imprevisível e a Ata de Registro de Preços é o procedimento mais adequado para essa contratação. Ressalta-se que os quantitativos estimados foram baseados no histórico de demandas.

Nos eventos de médio e grande porte este serviço é atendido pelo credenciamento de produtoras, todavia para os eventos de pequeno porte se faz necessária esta contratação.

3. ESPECIFICAÇÃO DOS SERVIÇOS

3.1. Prestação de serviços de interpretação da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS) para a Língua Portuguesa, Inglesa e Espanhola e vice-versa, nas modalidades falada, sinalizada ou escrita, nas formas simultânea ou consecutiva, ao vivo ou ensaiada, gravada ou não mediando a comunicação entre surdos e ouvintes.

Serão contratados 02 (dois) tipos de serviço de interpretação em libras conforme descrição abaixo:

ITEM	TIPO DE ITEM	DESCRIÇÃO SUCINTA	UNID. MEDIDA	QUANT.
1	INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS - LIBRAS	Interpretação do português para língua brasileira de sinais (libras) e vice-versa das apresentações artísticas, falas do locutor, palestrantes e demais falas durante o evento. Serviço de 02 (dois) intérpretes em formato de revezamento.	HORA	600
2	INTÉRPRETES DE INGLÊS/ESPANHOL - LIBRAS	Interpretação do inglês ou espanhol para língua brasileira de sinais (libras) e vice-versa das apresentações artísticas, falas do locutor, palestrantes e demais falas durante o evento. Serviço de 02 (dois) intérpretes em formato de revezamento.	HORA	70

3.1.1. Considera-se como unidade de medida hora-base da interpretação de libras prestada por 2 (dois) intérpretes em regime de revezamento a cada 20 (vinte) minutos conforme orientação emitida pela Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guias-intérpretes de Língua de Sinais – FEBRAPILS. na nota técnica nº 002/2017.

3.1.2. O valor da hora base deve incluir o valor da cessão de uso de imagem e voz dos intérpretes.

4. CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO

4.1. O perfil dos intérpretes irá variar conforme o estilo do evento, podendo ser solicitado um perfil mais animado e dançante ou um perfil mais formal, de acordo com a característica do evento.

4.2. O intérprete de inglês/espanhol – libras (item 2) deve saber ouvir e traduzir do Inglês ou Espanhol para libras e vice-versa. O idioma será indicado pelo Sesc em Minas no momento da solicitação de atendimento.

4.3. O traje dos intérpretes deve ser adequado as funções (exemplo: blusa e calça preta), podendo o Sesc em Minas especificar o traje desejado em cada ocasião de acordo com a característica do evento.

4.4. É de responsabilidade da Contratada o traje, transporte, água, alimentação e hospedagem dos intérpretes e demais despesas inerentes à realização do serviço.

4.5. Os profissionais deverão apresentar-se ao funcionário responsável pelo evento no local estabelecido, conforme informado na solicitação de atendimento, com 01 (uma) hora de antecedência de seu início, a fim de verificar as condições e características do local, do público, dos palestrantes e das atividades a serem realizadas. Esse período não será computado como hora trabalhada para efeito de contabilização do pagamento da prestação do serviço.

4.6. A Contratada deverá apresentar o Termo de Autorização de Uso de Imagem e Voz, conforme modelo anexo ao termo de referência para os intérpretes que prestarão o serviço a cada evento.

4.6.1. O direito patrimonial e a propriedade intelectual em caráter definitivo de todos os resultados produzidos em consequência da prestação dos serviços, inclusive sobre eventuais adequações e atualizações que vierem a ser realizadas, serão da Contratante, podendo esta distribuir, alterar e utilizá-los sem limitações.

4.6.2. Os direitos autorais dos produtos gerados serão da Contratante, ficando proibida sua utilização por parte da Contratada sem que exista autorização formal, sob pena de multa, sem prejuízo das sanções civis e penais cabíveis.

4.7. É vedada a veiculação de qualquer tipo de publicidade da Contratada durante os eventos.

4.8. A Contratada deverá manter sigilo (e não reproduzir, divulgar ou utilizar em benefício próprio ou de terceiros), sob pena de responsabilidade, sobre todo e qualquer assunto de interesse da Contratante ou de terceiros de que tomar ciência em razão da execução do objeto do Contrato, devendo orientar seus empregados nesse sentido.

4.9. A conduta ética dos intérpretes deve ser pautada pelos preceitos da confiabilidade, imparcialidade, discrição e fidelidade, baseando-se no Código de Ética integrante do Regimento Interno do Departamento Nacional de Intérpretes da Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos (Feneis).

4.10. Os profissionais devem obedecer às normas disciplinares e de segurança do Sesc em Minas e zelar pelo respeito e pela cortesia no relacionamento entre colegas, clientes e empregados.

4.11. A Contratada deverá substituir, sempre que exigido pela Contratante e independentemente de justificativa, qualquer intérprete cuja atuação, permanência ou comportamento sejam considerados prejudiciais, inconvenientes ou insatisfatórios, ou que se apresente para o serviço fora dos padrões exigidos, ou que seja considerado tecnicamente inapto.

4.11.1. A Contratada terá o prazo de 01 (uma) hora, contados da solicitação feita pelo Sesc em Minas, para apresentar o substituto, que deverá possuir as qualificações técnicas exigidas para a prestação dos serviços.

4.12. A Contratada deverá executar os serviços demandados sob supervisão, acompanhamento e fiscalização da Contratante, que verificará sua qualidade e indicará as correções dos serviços realizados em desacordo com o pactuado.

4.12.1. A Contratada deverá facilitar o trabalho de supervisão e fiscalização por parte da Contratante, acatando imediatamente as instruções, sugestões, observações e decisões oriundas da Contratante e corrigindo as deficiências apontadas.

5. OBRIGAÇÕES ESPECÍFICAS DA CONTRATADA

5.1. Indicar profissional habilitado a prestar os serviços pretendidos de acordo com o explicitado na classificação brasileira de ocupação 2614-25 – Intérprete de Libras, do ministério do Trabalho e Emprego.

5.2. Responder por quaisquer prejuízos que seus empregados ou prepostos causarem ao patrimônio do Sesc em Minas, ou a terceiros, decorrentes de ação ou omissão culposa, procedendo imediatamente aos reparos ou indenizações cabíveis e assumindo o ônus decorrente.

5.3. Responder por todos os encargos trabalhistas, previdenciários, fiscais e comerciais, resultantes da execução do objeto deste instrumento.

5.4. Assumir inteira responsabilidade pelo seu pessoal, os quais não terão nenhum vínculo empregatício com o Sesc em Minas.

6. LOCAL(IS) DE EXECUÇÃO

6.1. A Contratada deverá atender na cidade de **Belo Horizonte e Região Metropolitana**, que compreende os municípios listados abaixo:

Região Metropolitana de Belo Horizonte (RMBH)
Baldim
Betim
Brumadinho
Caeté
Capim Branco
Confins
Contagem
Esmeraldas
Florestal
Ibirité
Igarapé
Itaguara
Itatiaiuçu
Jaboticatubas
Juatuba

Lagoa Santa
Mário Campos
Mateus Leme
Matozinhos
Nova Lima
Nova União
Pedro Leopoldo
Raposos
Ribeirão das Neves
Rio Acima
Rio Manso
Sabará
Santa Luzia
São Joaquim de Bicas
São José da Lapa
Sarzedo
Taquaraçu de Minas
Vespasiano

6.2. O Sesc em Minas, não dispõe de local fixo para a execução dos eventos, sendo assim, cada serviço será realizado em um determinado lugar previamente estabelecido e informado à Contratada no ato da solicitação da prestação do serviço.

6.3. O Sesc em Minas não arcará com as despesas de deslocamento e alimentação do profissional solicitado.

7. PRAZO DE EXECUÇÃO

7.1. A solicitação para atendimento será realizada, através de e-mail, contendo todas as informações do evento: data, horário, local, tempo de atendimento, horário de chegada, tipo de serviço/perfil do evento, perfil do intérprete e idioma a ser traduzido.

7.2. O Sesc em Minas se encarregará de enviar a solicitação para a Contratada com o prazo mínimo de 05 (cinco) dias úteis antes do evento. As solicitações emergenciais de intérprete de libras-português (item 1) poderão ser realizadas com um prazo de até 48 (quarenta e oito) horas antes do horário de realização do evento.

7.3. Em até 02 (dois) dias antes do início do evento, a Contratada deverá apresentar lista de credenciamento contendo os nomes, número da carteira de identidade, relação dos veículos e placas dos intérpretes responsáveis pela tradução, sendo expressamente proibida, em qualquer hipótese, a entrada e permanência nas dependências do local de realização do evento de pessoas cujos nomes não constem nesta lista de credenciamento.

7.3.1. Nos casos de demandas emergenciais em que o Sesc em Minas faz a solicitação em até 48 (quarenta e oito) horas antes da realização do evento, a lista de credenciamento poderá ser enviada até 08 (oito) horas antes do evento.

7.4. A Contratada deverá apresentar, em até 2 (dois) dias úteis após o recebimento da solicitação de atendimento o Termo de Autorização de Uso de Imagem e Voz, conforme modelo anexo ao termo de referência, para os profissionais que prestarão os serviços.

7.4.1. Nos casos de demandas emergenciais em que o Sesc em Minas faz a solicitação em até 48 (quarenta e oito) horas antes da realização do evento, o termo poderá ser enviado até 08 (oito) horas antes do evento.

7.5. A Contratada deverá apresentar, em até 02 (dois) dias antes do início do evento os documentos comprobatórios da proficiência para interpretação em Libras dos profissionais que executarão os serviços.

7.5.1. Nos casos de demandas emergenciais em que o Sesc em Minas faz a solicitação em até 48 (quarenta e oito) horas antes da realização do evento, os comprovantes poderão ser enviados até 08 (oito) horas antes do evento.

7.6. Sempre que possível e aplicável, o Sesc em Minas se encarregará de enviar em até 03 (três) dias consecutivos antes do evento o conteúdo a ser exposto no evento para estudo prévio dos intérpretes.

7.7. Em caso de cancelamento do evento o serviço poderá ser cancelado em até 24 horas do início do atendimento.

7.8. A prestação do serviço se dará no período de realização do evento, de acordo com a demanda do Sesc em Minas conforme especificado na solicitação de atendimento.

7.9. A execução dos serviços poderá ocorrer fora do horário comercial, incluindo período noturno, aos finais de semana e feriados.

7.10. Os serviços deverão ser prestados com pontualidade, em observância às especificações da solicitação.

7.11. Os prazos de entrega serão contados da data de envio da solicitação da demanda, por e-mail.

8. PRAZO DE VIGÊNCIA

8.1. Prazo de vigência da ata de registro de preços: 12 (doze) meses contados da assinatura, com possibilidade de prorrogação, não podendo exceder 36 (trinta e seis) meses, conforme resolução 1593/24.

8.2. Os quantitativos inicialmente registrados, serão reestabelecidos a cada prorrogação.

9. CONDIÇÕES DE RECEBIMENTO:

9.1. O objeto contratual será recebido definitivamente após a verificação da conformidade do serviço prestado com as especificações constantes na solicitação.

9.1.1. Caso não se verifiquem imperfeições ou não haja qualquer impropriedade explícita, será atestado o serviço na respectiva Nota Fiscal.

9.1.2. Caso sejam constatadas inadequações, falhas ou incorreções na execução dos serviços, a contratada fica obrigada a efetuar as correções necessárias quando aplicável, sem ônus para a contratante, dentro do prazo a ser fixado pelo Sesc em Minas.

10. PAGAMENTO:

10.1. Prazo de pagamento: 30 dias após o aceite na nota fiscal.

10.1.1. As Notas Fiscais emitidas entre os dias 06 e 15 do mês corrente, serão pagas no dia 05 do mês subsequente.

10.1.2. As Notas Fiscais emitidas entre os dias 16 e 25 do mês corrente, serão pagas no dia 15 do mês subsequente.

10.1.3. As Notas Fiscais emitidas entre os dias 26 e 05 do mês corrente, serão pagas no próximo dia 25.

10.2. A nota fiscal somente será liquidada após a conferência e aceite.

10.3. Nenhum pagamento será efetuado à Contratada enquanto pendente de liquidação de qualquer obrigação contratual, sem que isso gere direito a reajustamento de preços ou correção monetária.

10.4. O pagamento deverá ocorrer exclusivamente por meio de crédito bancário. Não serão aceitos boletos ou outra forma de pagamento.

10.5. Os dados bancários deverão obrigatoriamente constar na Nota Fiscal e deverão ser da mesma titularidade da Contratada.

10.6. O prazo limite para emissão da nota fiscal de serviço é até o dia 20 (vinte) do mês vigente e cabe ao Solicitante de Pagamento acompanhar as análises do fiscal e gestor de contrato, até o prazo máximo estipulado de 3 (três) dias uteis.

11. ACORDO DE NÍVEL DE SERVIÇO (ANS)

11.1. A definição do valor de pagamento está sujeita à ocorrência de desconto dos valores referentes aos indicadores de desempenho abaixo definidos, além dos valores de sanções impostas pelo Contratante, se houver.

11.2. Os indicadores deixarão de ser medidos nos dias em que ocorrerem fatos não gerados pela Contratada e que a impeça de executar as ações deste termo.

11.3. Os valores devidos pela prestação dos serviços serão apurados da seguinte forma:

	TERMO DE REFERÊNCIA	8 de 12
---	----------------------------	---------

ITEM	INDICADOR	INSTRUMENTO DE MEDIÇÃO	FORMA DE ACOMPANHAMENTO	PERIODICIDADE	OCORRÊNCIA	IMPACTO	PONTUAÇÃO* (DE 0 A 5 PONTOS)
1	PONTUALIDADE	Relatório do fiscal do contrato	Conferência pelo fiscal do contrato do horário de chegada	a cada evento	Atraso de 15 a 30 minutos	2	
					Atraso de 30 a 45 minutos	3	
					Atraso acima de 1 hora	4	
					Descumprimento da carga horária solicitada	5	
2	CAPACIDADE TÉCNICA E DOCUMENTAÇÃO	Relatório do fiscal do contrato	Conferência do fiscal na produção e execução do evento	a cada evento	Deixar de fornecer os termos de cessão de uso de imagem dos intérpretes	5	
					Deixar de fornecer os dados dos intérpretes para o credenciamento	2	
					Deixar de fornecer os atestados de capacidade ou proficiência dos intérpretes	4	
					Deixar de adotar medidas de segurança ou violar o sigilo dos dados e informações que vier a ter acesso em razão da execução do contrato	4	
					Deixar de cumprir os prazos estabelecidos para envio da documentação requerida	2	

	TERMO DE REFERÊNCIA	9 de 12
---	----------------------------	----------------

3	APRESENTAÇÃO E EXECUÇÃO DOS SERVIÇOS	Relatório do fiscal do contrato	Conferência do fiscal dos alimentos servidos	a cada evento	Quantidade insuficiente de intérpretes	4	
					Deixar de substituir intérprete(s) no prazo definido mediante solicitação do Sesc em Minas	4	
					Intérpretes se apresentaram em vestimenta inadequada	3	
					Intérpretes inaptos para a execução do serviço	5	
					Veiculação de qualquer tipo de publicidade da Contratada durante os eventos, por ocorrência	2	
TOTAL							
*O fiscal do contrato irá preencher a coluna pontuação com base no impacto efetivamente ocorrido na execução, considerando que os valores correspondentes a coluna de impacto são as maiores pontuações para cada indicador.							

Pontuação	% de pagamento da nota fiscal
0 a 5 pontos	100%
6 a 10 pontos	90%
11 a 20 pontos	80%
21 a 40 pontos	70%

11.4. Foram selecionados itens essenciais já previstos no presente termo de referência e que, portanto, já constituem responsabilidade da Contratada. Esses itens foram denominados indicadores de nível de serviço, e serão controlados e acompanhados pelo Sesc em Minas para medir a qualidade e eficácia dos serviços prestados pela Contratada.

11.5. Sendo identificado descumprimento ou irregularidade da Contratada frente aos indicadores de qualidade relacionados, será atribuída uma pontuação para cada ocorrência que será calculada considerando o número de ocorrências por evento.

11.6. O valor dos pagamentos será obtido mediante a aplicação dos descontos dos valores provenientes da aplicação dos indicadores de nível de serviço conforme pontuação adquirida.

11.7. A contratada poderá acumular uma pontuação que não necessariamente incidirá em desconto, bem como poderá ser descontado um valor de até 30% do valor da demanda.

11.8. Em até 02 (dois) dias úteis após o término do evento, a Contratante irá enviar à Contratada o relatório com a pontuação para eventuais descontos na nota.

11.9. A Contratada somente poderá emitir a nota fiscal após o recebimento do relatório e deverá realizar a emissão com os eventuais descontos pontuados.

12. REAJUSTE

12.1. A Ata de Registro de Preços poderá ser reajustada pelo Índice IPCA conforme as regras prevista na minuta da ata de registro de preços.

13. SUBCONTRATAÇÃO

13.1. Não será permitida a subcontratação.

14. PENALIDADES

14.1. As condições de aplicação das penalidades serão previstas na ata de registro de preços.

15. PROPOSTA DE PREÇOS

15.1. A Proponente deverá indicar no modelo de proposta, os valores unitários e totais para cada tipo de item e o valor total.

16. CRITÉRIO DE JULGAMENTO

16.1. Menor preço global.

17. FISCALIZAÇÃO

17.1. Sem prejuízo ou dispensa das obrigações do licitante vencedor, o Sesc em Minas exercerá ampla supervisão, controle e fiscalização sobre a execução do contrato, através de equipe própria de prepostos seus, devidamente credenciados, ou empresa contratada.

17.2. A execução do objeto da presente licitação, será acompanhada pelo fiscal designado pelo Sesc em Minas Gerais.

18. GESTOR DO CONTRATO

18.1. Gerente de Eventos.

	TERMO DE REFERÊNCIA	12 de 12
---	----------------------------	----------

ANEXO II

TERMO DE AUTORIZAÇÃO E CONSENTIMENTO PARA USO DE IMAGEM E VOZ

Eu, _____, inscrito no CPF/ME sob o nº _____, na condição TITULAR, **AUTORIZO** o Serviço Social do Comércio - SESC/ARMG, inscrito no CNPJ/ME sob o nº 03.643.856/0001-73 e na condição de CONTROLADOR, a usar/tratar meus dados pessoais de imagem e voz para evento "XXXXXXXXXX" realizado no (LOCAL) no dia XX de XX de 202X.

A presente autorização para uso de imagem e voz é válida pelo período que vigor a atividade/finalidade descrita no parágrafo anterior, sendo concedida em caráter não-exclusivo e à título gratuito, ou seja, sem quaisquer ônus ao CONTROLADOR.

Estou ciente de que, nos termos do art. 8º, §5º da LGPD, o consentimento aqui manifestado pode ser revogado por mim a qualquer momento, mediante requisição ao CONTROLADOR pelos canais de atendimento disponibilizados, conforme Política de Privacidade e Tratamento de Dados Pessoais disponível em <https://sescmg.com.br/seguranca-privacidade>.

Por esta ser a expressão da minha vontade autorizo o tratamento dos dados acima descritos sem que nada haja a ser reclamado a título de direitos conexos à imagem, privacidade ou a qualquer outro, e assino a presente autorização que firmo ser verdadeira.

_____, ____ de _____ de 202X.

ASSINATURA DO AUTORIZADOR